DONOSTIA
SAN SEBASTIÁN
Bide Publikoetako Zerbitzua – Servicio de Vías Publicas
Urdaneta 13 | Tel. 943481049 - 94348100 | www.donostia.eus
20006 Donostia / San Sebastián

Tokiko Gobernu Batzarra
Junta de Gobierno Local
TGB akordioa
Acuerdo de JGL
2025/06/17
Zinegotzi idazkaria / Concejal-a secretario-a
Miren Nekane Arzallus Iturriza

ESPT. ZBKIA / Nº EXPT: **2025/026**

HIRIAN EGURREZKO HESIAK HORNITZEKO ETA ORDEZTEKO BALDINTZA TEKNIKOEN AGIRIA	**PLIEGO DE PRESCRIPCIONES TÉCNICAS PARA EL SUMINISTRO Y LA SUSTITUCIÓN DE VALLADOS DE MADERA EN LA CIUDAD**
AURKIBIDEA	**INDICE**
1.- KONTRATUAREN XEDEA ETA IRISMENA 2.- EGURREZKO HESIAREN BALDINTZA TEKNIKOAK 2.1.- NEURRIAK 2.2.- MATERIALAK 2.3.- ZIMENDUAK 2.4.- MALDAK ETA KURBADURAK 3.- JARDUTEKO BETEBEHARRAK 4.- GAUZATEZKO EPEA ETA BERMEA 5.- HONDAKINEN KUDEAKETA 6.- ENPRESA ELEIPENDUNAREN ERANTZUNKIZUNA	1.- OBJETO Y ALCANDE DEL CONTRATO 2.- CONDICIONES TECNICAS DEL VALLADO DE MADERA 2.1.- DIMENSIONES 2.2.- MATERIALES 2.3.- CIMENTACIONES 2.4.- PENDIENTES Y CURVATURAS 3.- DESCRIPCION DE LAS ACTUACIONES 4.- PLAZO DE EJECUCIÓN Y GARANTIA 5.- GESTION DE RESIDUOS 6.- RESPONSABILIDAD DE LA ADJUDICATARIA
1.- KONTRATUAREN XEDEA ETA IRISMENA	**1.- OBJETO Y ALCANCE DEL CONTRATO**
Kontratu honen xedea hiriko egurrezko hesiak hornitzea eta ordeztea da, ingurumena babesteko neurriak aplikatuz, bai materialetan, bai hondakinen kudeaketan.	Es objeto del presente contrato, el suministro y la sustitución de vallados de madera en la ciudad, aplicando medidas para la protección del medio ambiente, tanto respecto a los materiales como en la gestión de residuos.
Ezinbestekoa da erabilerarekin eta denborarekin hesiak degradatu egiten direla, batez ere aire zabalean daudelako. Hondatutako hesia ez da segurua, eta, beraz, ez du babesteko eginkizuna betetzen. Horregatik, aldizka hesiak ordeztu behar dira.	Es inevitable que con el uso y el tiempo los vallados se degraden, sobre todo al estar al aire libre. Un vallado deteriorado, no es seguro, por lo que no cumplen su función de proteger. Por ello, periódicamente deben sustituirse los vallados.
Kontratuak barne hartuko ditu jada instalatuta dauden elementuak kentzea (zimenduak barne), Hondakinen kudeaketa, bai kendutakoena, bai lanak egin bitartean sortutakoena, instalatu beharreko elementu berrien zuinketa, eta hesi berria behar bezala jartzeko behar diren lan guztiak.	El contrato, incluirá, la retirada de elementos (incluidas cimentaciones) ya instalados, la gestión de residuos, tanto de lo retirado como de lo producido durante la ejecución de los trabajos, el replanteo de los nuevos elementos a instalar, y todos los trabajos necesarios para la correcta colocación del nuevo vallado.
Kontuan hartuta hesiaren kontserbazio-egoerak akatsak dituela udalerriko hainbat puntutan, jakinarazten da zerbitzu eskudunak ebaluatuko dituela eragindako kokalekuak, eta, kasu bakoitzaren larritasunaren eta urgentziaren arabera, hesia ordezteko edo konpontzeko behar diren neurriak hartuko direla, unean uneko beharren eta bitartekoen eskuragarritasunaren irizpideen arabera.	Considerando que el estado de conservación del vallado presenta deficiencias en diversos puntos del municipio, se informa que el servicio competente procederá a evaluar las distintas ubicaciones afectadas y, en función de la gravedad y urgencia de cada caso, se adoptarán las medidas necesarias para la sustitución o reparación del vallado, conforme a criterios de necesidad y disponibilidad de medios de cada momento.
2.- EGURREZKO HESIAREN BALDINTZA TEKNIKOAK	**2.- CONDICIONES TECNICAS DEL VALLADO DE MADERA**

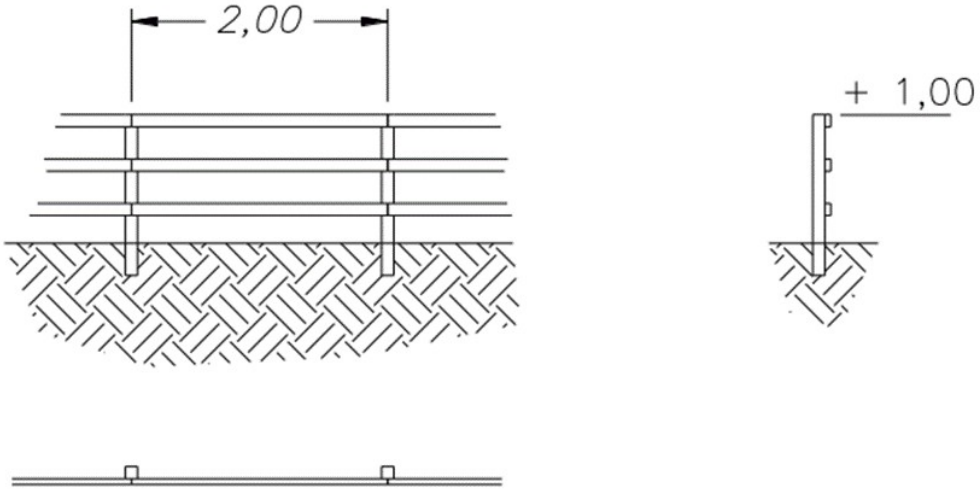
2.1.- NEURRIAK	**2.1.- DIMENSIONES**
Hesiak 2,00 metroko moduluak izango ditu zutabe bertikalen ardatz artean. Hesiaren altuera 1,00 metrokoa izango da, zoladura-kotatik hasita. 3 listoi horizontal ditu. Euskarri bertikalen neurriak hauek izango dira, karratuak eta 9,5 cm alde bakoitzean. Luzera aldatu egingo da zimenduak hormigoiz edo kazolatxoz egiten badira (plegu tekniko honen 2.3 puntuan azaldutakoaren arabera). Listoi horizontalen neurriak 9,5 cm x 4,5 cm-koak izango dira. Dagokion diseinu grafikoa agiri honen I. ERANSKINEAN dago zehaztuta.	El vallado estará compuesto por módulos de 2,00 metros entre eje de postes verticales. La altura del vallado será de 1,00 metros, desde la cota de pavimentación. Poseerá 3 listones horizontales. Las dimensiones de los portes verticales serán cuadrados con 9,5 cm de lado. La longitud variara si la cimentación se realiza con hormigón o con cazoleta (según se explica en el punto 2.3 del presente pliego técnico). Las dimensiones de los listones horizontales serán de 9,5 cm x 4,5 cm. El diseño gráfico correspondiente se encuentra detallado en el ANEXO I del presente Pliego
2.2.- MATERIALAK	**2.2.- MATERIALES**
Egurats zabalean IV. motako autoklabean, karkoma, termita eta intsektuen aurka injektatutako gatzez tratatutako zura izango da, UNE-EN 335:2013 arauaren arabera. Arau horretan zuraren eta zuretik eratorritako produktuen iraunkortasuna definitzen da. Lasur amaiera izango du. Erabilitako zura modu jasangarrian kudeatutako baso-ustiategietatik etorriko da (FSC, PEFC edo zehaztutako estandarren araberako baliokideak). Eta horren zihurtagiria gehitu beharko da. Torlojutegia M10-en galbanizatua izango da, azkoin autokoblokatzaileekin eta segurtasun-tapoiarekin.	La madera será de pino tratado para la intemperie a base de sales inyectadas en autoclave clase IV, contra carcoma, termitas e insectos, según norma UNE-EN 335:2013, donde se define la durabilidad de la madera y de los productos derivados de la madera. Tendrá terminación lasur. La madera utilizada será procedente de explotaciones forestales gestionadas de forma sostenible (FSC, PEFC o equivalentes según estándares especificados). Del cual se añadirá certificado. La tornillería será galvanizada de M10 con tuercas autoblocantes y tapón de seguridad.
2.3.- ZIMENDUAK	**2.3.- CIMENTACIONES**
Lehendik dagoen hesi hondatuaren zimendu bera egingo da. Puntu honetan bi kasu desberdin daude. Alde batetik, lursail naturalean egindako zimenduak: HM-20 hormigoizko zapatak, zoladura-kotatik 25 cm sartuta, 30 x 30 cm aldeko neurriekin. Bestalde, zutoina inposta edo zintarri baten gainean dagoenean, 2 mm-ko lodierako altzairu galbanizatuzko euskarriekin, hautsezko estaldurarekin eta dagoenaren antzeko kolorearekin. Euskarri hori inpostara edo zintarrira finkatuko da, ainguratze kimikoz. Dagokion diseinu grafikoa agiri honen II. ERANSKINEAN	Se realizará la misma cimentación del vallado deteriorado existente. En este punto se encuentran dos casos diferenciados. Por un lado, la cimentación realizada en terreno natural, mediante zapatas de hormigón HM-20, empotrado 25 cm desde la cota de pavimentación, y con unas dimensiones de 30 x 30 cm de lado. Por otro lado, en casos que el poste se encuentre sobre una imposta o bordillo, a base de soportes de acero galvanizado de 2 mm de espesor y recubrimiento en polvo y color similar a existente. Este soporte a su vez se fijará a la imposta o bordillo a base de anclaje químico. El diseño gráfico correspondiente se encuentra

dago zehaztuta.	detallado en el ANEXO II del presente Pliego
2.4.- MALDAK ETA KURBADURAK	**2.4.- PENDIENTES Y CURVATURAS**
Aurreko puntuetan deskribatutako hesiak behar bezala doitu behar dira kendutako hesien maldetara eta kurbaduretara, eta dauden zoladuretara. Behar izanez gero, zutoinen distantzia-tartea 1,5 metrora murriztuko da, 5 metrotik beherako erradioko kurbadura nabarmenetara egokitzeko.	La colocación del vallado descrito en los puntos anteriores deberá ajustarse correctamente a las pendientes y las curvaturas de los vallados retirados, y a las pavimentaciones existentes. En caso necesario la interdistancia de los postes se reducirá hasta 1,5 metros, para adecuarse a curvaturas pronunciada de radio inferior a 5 metros.
3.- JARDUTEKO BETEBEHARRAK	**3.- DESCRIPCION DE LAS ACTUACIONES**
Zura hesitzeko metro linealeko prezioan honako hauek sartuko dira: ✓ Hesien eta zimenduen hondakinak kentzea eta kudeatzea. ✓ Hesi berria ainguratzeko zimenduak prestatzea, plegu honen 2.3 puntuan zehaztutakoaren arabera. ✓ Plegu honetako 2. puntuan zehaztutako hesi berria eskuratu eta instalatzea.	El precio por metro lineal de vallado de madera incluirá: ✓ Retirada y gestión de residuos del vallado y cimentaciones existentes. ✓ Preparación de la cimentación para el anclaje del nuevo vallado, según se especifica en el punto 2.3 de este pliego. ✓ Suministro e instalación del nuevo vallado definido en el punto 2 de este pliego.
4.- EXEKUZIO ETA BERME EPEA	**4.- PLAZO DE EJECUCIÓN Y GARANTIA**
Plegu honetan zehaztutako lan guztiak egiteko gehieneko epea 6 hilabetekoa izango da, kontratua formalizatzen denetik kontatzen hasita. Udalak hornidurari buruzko adostasuna jasotzen duenean, JASOTZE AKTA sinatuko da. SPKLren 210. artikulua (2017/9) Berme-epea 1 urtekoa izango da instalaziorako, eta 10 urtekoa materialerako (UNE-EN 335:2013 arauaren arabera, zuraren eta zuretik eratorritako produktuen iraunkortasuna zehazten da bertan), produktua eta haren instalazioa behar bezala jasotzen direnetik zenbatzen hasita. Berme-epea hornidura jaso ahala hasiko da (jasotze-akta sinatzen denetik).	El plazo de ejecución de los trabajos definidos en el presente pliego será de 6 meses desde la formalización del contrato. A la recepción de conformidad del Ayuntamiento del suministro, se procederá a la firma del ACTA DE RECEPCIÓN a la que se refiere el art. 210 de la LCSP (9/2017) El plazo de garantia será de 1 años para la instalación y 10 años para el material (Según norma UNE-EN 335:2013, donde se define la durabilidad de la madera y de los productos derivados de la madera), a contar desde la recepción conforme del producto y su instalación. El plazo de garantía se iniciara con la recepción conforme del suministro (desde la firma del acta de recepción).
5.- HONDAKINEN KUDEAKETA	**5.- GESTION DE RESIDUOS**
Kontratu honek sortutako hondakinen kudeaketari dagokion dokumentazioa kudeatzaile baimenduak egina aurkeztu beharko du enpresa esleipendunak.	La empresa adjudicataria deberá presentar la documentación correspondiente a la gestión de residuos generados por el presente contrato por gestor autorizado.
6.- ENPRESA ELEIPENDUNAREN ERANTZUNKIZUNA	**6.- RESPONSABILIDAD DE LA EMPRESA**

DONOSTIA
SAN SEBASTIÁN
Bide Publikoetako Zerbitzua – Servicio de Vías Publicas
Urdaneta 13 | Tel. 943481049 - 94348100 | www.donostia.eus
20006 Donostia / San Sebastián

	ADJUDICATARIA
Enpresa esleipenduna izango da bere langileei, hirugarrenei edo udal-ondasunei eragindako kalteen erantzulea, honako kasu hauetan: ✓ Lanak egiten diren bitartean. ✓ Lanak behar bezala ez egiteak eragindako kalteen kasuan. ✓ Kaltea lan-eremuaren seinaleztapen desegokiaren ondorioz edo instalazio-prozesuan dagoenean gertatzen bada.	La empresa adjudicataria será responsable de los daños generados a su propio personal, a terceros o a bienes municipales en los siguientes supuestos: ✓ Durante la ejecución de los trabajos. ✓ En el caso de daños derivados de una incorrecta realización de los trabajos. ✓ Cuando el daño se produzca con motivo de una incorrecta señalización del ámbito de trabajo o en proceso de instalación.

I. ERANSKINA: ZUREZKO HESIAREN BALDINTZA TEKNIKOEN PLANOA	**ANEXO I: PLANO DE LAS CONDICIONES TECNICAS DEL VALLADO DE MADERA**



II. ERANSKINA: ZIMENDUEN IRUDIAK	**ANEXO II: IMÁGENES DE LA CIMENTACIÓN**
	
Donostia, sinaduraren egunean HIRI ALTZARIEN ARDURADUNA	Donostia, a fecha de la firma EL RESPONSABLE DE MOBILIARIO URBANO

Egoitz Imaz Alkizalete

HIRI MANTENTZE ETA ZERBITZUEN ATALA / SECCIÓN DE MANTENIMIENTO Y SERVICIOS URBANOS

Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado digitalmente :
Miren Nekane Arzallus Iturriza (17/06/2025 09:36 CEST)
Egiaztatzeko / Verificación : https://www.donostia.eus/scve
Eskaera kodea / Código de petición : JMX6-CSSW-RAPF-NEIA